



Силабус
навчальної дисципліни
Іноземна мова
2023-2024 навчальний рік

Освітня програма «Історія України»
Спеціальність 032 Історія та археологія

Галузь знань 01 Освіта / Педагогіка
Рівень вищої освіти третій (освітньо-науковий) рівень вищої освіти
Статус дисципліни обов'язковий

Викладач Ірина ШИМАНОВИЧ
Посилання на сайт <http://bdpu.org/faculties/ffsk/structure-ffsk/kaf-in-mov/composition-kaf-in-mov/shimanovich/>
Контактний телефон +380 95 772 35 26
E-mail викладача: shimanovichiren@gmail.com
Графік консультацій п'ятниця, 09.00-10.00

Обсяг курсу на поточний навчальний рік:

Кількість кредитів / годин	Форма навчання	Лекції	Практичні заняття	Самостійна робота	Звітність
I – 3 / 90 год. II – 3 / 90 год	очна (денна)		I - 14 год II – 14 год	I – 76 год II -76 год	II - екзамен

Семестр: осінній, весняний

Мова навчання: англійська

Ключові слова: англійська мова, академічне мовлення, академічне письмо, англомовний науковий текст.

Метою курсу є формування у здобувачів вищої освіти англомовної комунікативної компетенції як сукупності знань, умінь і навичок, що забезпечують ефективне усне та писемне спілкування в академічному та професійному середовищі.

Предметом навчальної дисципліни є фонетичні, лексичні, граматичні та синтаксичні особливості англійської мови, знання яких забезпечує можливість ефективно застосовувати навички сприйняття іноземної мови на слух, читання, письма, говоріння у повсякденних ситуаціях та в академічному та професійному середовищі.

Курс «Іноземна мова» передбачає здобуття мовних компетентностей, достатніх для представлення та обговорення результатів своєї наукової роботи англійською мовою в усній та письмовій формі, а також для розуміння англомовних наукових текстів з відповідної спеціальності.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти буде **знати:** лексичні, граматичні, стилістичні та структурні особливості англомовної наукової літератури; термінологію галузі наукового дослідження; граматичні структури для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійних сферах; правила англійського синтаксису, мовні форми, властиві для офіційних та розмовних реєстрів академічного спілкування.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти буде **вміти:** розуміти основні ідеї усних та писемних повідомлень наукового стилю англійською мовою; здійснювати усне, письмове, мультимедійне повідомлення на наукову тематику; аргументувати свою думку, використовуючи відповідні мовні засоби під час наукових дискусій; анотувати та реферувати англомовну і україномовну літературу за фахом англійською мовою; репрезентувати результати власних наукових досліджень англійською мовою в усній та писемній формі; продукувати і правильно оформлювати різножанрові наукові тексти англійською мовою (тези, статті, анотації, реферати, розділи дисертацій) відповідно до сучасних вимог; демонструвати високу культуру англомовного академічного письма.

Компетентності та програмні результати навчання:

Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач	Програмні результати навчання
ЗК 1 Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел ЗК 2 Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми ЗК 3 Здатність працювати в міжнародному середовищі, у тому числі в контексті	ПРН 5 Планувати і виконувати експериментальні та/або теоретичні дослідження за напрямом спеціальності та дотичних міждисциплінарних напрямів з використанням сучасних інструментів; оцінювати та забезпечувати якість виконуваних

<p>європейської та євроатлантичної інтеграції України</p> <p>ЗК 4 Здатність розв'язувати комплексні проблеми історії на основі системного наукового світогляду та загального культурного кругозору із дотриманням принципів професійної етики та академічної доброчесності</p> <p>ЗК 5 Здатність до міжособистісної взаємодії та комунікації; володіння технікою публічних виступів, риторики та аргументації</p> <p>СК 2 Здатність здійснювати планування та виконання оригінальних досліджень, досягати наукових результатів, які створюють нові знання як в предметній області, так і в міждисциплінарних напрямках, і можуть бути опубліковані у провідних вітчизняних та міжнародних наукових виданнях з галузі гуманітарних наук та суміжних галузей</p> <p>СК 5 Здатність усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок українською та іноземною мовами, демонструвати глибоке розуміння іншомовних наукових текстів за напрямом досліджень; володіти навичками академічного письма</p> <p>СК 6 Здатність ініціювати, розробляти та реалізовувати комплексні інноваційні проекти, в тому числі міждисциплінарні, з урахуванням соціальних, економічних, екологічних, міжкультурних та правових аспектів; демонструвати лідерство та відповідальність під час їх реалізації</p> <p>СК 10 Здатність до розкриття пізнавального потенціалу таких наукових напрямів, як культурно-історична антропологія, мікроісторія, історія повсякденності, усна історія, психоісторія та ін.</p>	<p>досліджень; комерціалізувати їх результати; здійснювати захист прав інтелектуальної власності</p> <p>ПРН 6 Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми історії державною та іноземною мовами; оприлюднювати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних вітчизняних та міжнародних наукових виданнях з дотриманням правил академічного письма; здійснювати ефективну міжособистісну комунікацію; демонструвати навички публічних виступів, аргументації та риторики</p> <p>ПРН 7 Критично аналізувати та узагальнювати результати власних досліджень і результати інших дослідників у контексті всього комплексу сучасних знань щодо досліджуваної наукової проблеми, визначати перспективи подальших наукових розвідок</p> <p>ПРН 8 Демонструвати системний науковий світогляд та загальний культурний кругозір; володіти техніками і технологіями критичного мислення; дотримуватися принципів академічної доброчесності та професійної етики; забезпечувати безперервний саморозвиток та самовдосконалення протягом життя</p> <p>ПРН 9 Розробляти та реалізовувати наукові та/або інноваційні проекти, які дають можливість переосмислити наявне та створити нове цілісне знання та/або професійну практику і розв'язувати значущі наукові проблеми із врахуванням соціальних, економічних, екологічних, етичних, міжкультурних, євроінтеграційних та правових аспектів</p> <p>ПРН 13 Вміти використовувати пізнавальний потенціал таких наукових напрямів, як культурно-історична антропологія, мікроісторія, історія повсякденності, усна історія, психоісторія та ін.</p>
---	---

Зміст курсу:

Тема 1. Англійська мова у науковому спілкуванні.

Роль і особливості функціонування англійської мови у науковому спілкуванні. Мовно-стильові засоби академічного мовлення. Загальна характеристика жанрів англійського академічного письма: монографія, дисертація, реферат, наукова стаття, анотація, тези, рецензія. Основні відмінності англійських наукових текстів від українських.

Тема 2. Персональна та професійна ідентифікація.

Усна, письмова, мультимедійна презентація себе, досвіду навчання, професійної сфери, наукової діяльності. Мистецтво презентації. Типи презентацій. Загальні принципи підготовки презентації та її мовне оформлення. Вимоги до англійських академічних презентацій. Нові формати наукової комунікації. Використання соціальних мереж для встановлення академічних контактів і обміну науковою інформацією.

Тема 3. Академічний текст як система.

Академічний текст як система. Організація цілого тексту. Формулювання теми академічного тексту. Способи організації тексту. Практика нелінійної організації тексту. Логічний порядок і зміст наукового тексту. Практика аналізу. Практика синтезу. Формулювання головної ідеї академічного тексту. Правила формулювання тез. Вступ і заключна частина.

Тема 4. Точність в англійському науковому дискурсі.

Точність у писемній формі (скорочення, відносні займенники, пунктуація тощо). Структура речення в академічному мовленні. Композиційні особливості головної частини наукової роботи. Теоретична частина та практичний блок наукової роботи.

Тема 5. Логіко-синтаксичні труднощі академічного тексту.

Інструментарій аналітичного мислення. Мова і мовне оформлення наукового тексту. Академічний текст на рівні мовленнєвого оформлення. Стандартна модель речення. Зв'язність і паралелізм. Основні принципи зв'язного тексту. Синтаксис в академічному тексті. Проблеми пунктуації. Засоби зв'язку.

Тема 6. Публікації в англomовних міжнародних академічних журналах.

Типи наукових журналів: періодичні, продовжувані; електронні, друковані; галузеві, міждисциплінарні; науково-теоретичні, науково-практичні, науково-методичні. Провідні англomовні фахові та педагогічні журнали і видання, їхня загальна характеристика: мета, структура, зміст, вимоги до публікації. Вимоги зарубіжних журналів, що індексуються в міжнародних базах даних, до якості рукописів і основні причини їх відмови.

Тема 7. Анотація як жанр англomовного академічного письма.

Визначення анотації. Типи анотацій. Анотації до наукових праць: до підручника, монографії, дисертації, автореферату, наукової статті. Описові та інформативні, короткі та розгорнуті анотації. Ключові слова. Правила написання англomовних анотацій, їхні лексико-граматичні, синтаксичні, стилістичні та дискурсивні особливості.

Тема 8. Наукова стаття як жанр англomовного академічного письма.

Стаття як самостійний науковий твір. Сучасні вимоги до змісту, структури і оформлення наукової статті. Принципи побудови наукової статті та специфіка їх реалізації в англomовних публікаціях. Основні етапи підготовки статті до друку.

Тема 9. Класична наукова стаття.

Структура класичної наукової статті: назва, відомості про автора, анотація і ключові слова, вступ, аналіз останніх наукових публікацій з теми дослідження і теоретичне обґрунтування, постановка проблеми, визначення мети, завдань, актуальності; формулювання дослідницьких питань і гіпотез; метод, результати дослідження і аналіз даних, дискусія; педагогічна, наукова і методична значущість; рекомендації і перспективи подальшого дослідження, висновки, список використаної літератури, додатки.

Тема 10. Переклад термінів і реалій в англomовних наукових текстах.

Дослівний переклад термінів. Переклад двокомпонентних термінів і термінологічних словосполучень. Типові помилки при перекладі термінів і реалій в англomовних наукових текстах. Термінологічні кліше українського наукового стилю. Особливості перекладу реалій в англійському науковому дискурсі.

Тема 11. Особливості перекладу назви наукової праці.

Стислість, конкретність, інформативність назви статті. Іменники у функції означення. Вживання артиклів у заголовках. Вживання дієслова та його безособових форм. Кальковані звороти при перекладі заголовків та шляхи їх уникнення.

Тема 12. Повідомлення про мету та методи дослідження в англomовному науковому дискурсі.

Визначення мети дослідження в англomовному науковому дискурсі. Відмінності між вітчизняним науковим викладом та англomовним. Глибинна структура повідомлення. Формулювання методів дослідження в англійській науковій літературі.

Тема 13. Візуальна презентація даних у наукових публікаціях і презентаціях.

Кількісна обробка інформації та результатів досліджень. Таблиці і графіки як засоби візуалізації наукових досліджень. Типи графіків. Вибір типу візуальної презентації залежно від характеру інформації. Правила оформлення таблиць і графіків. Нумерація, назви і підписи до графіків, таблиць. Організація слайд-шоу. Структура, зміст, дизайн слайдів. Типові помилки організації слайд-шоу. Оптимальне співвідношення візуальних і вербальних засобів.

Тема 14. Наукова комунікація та публічний виступ.

Мовленнєві кліше презентації: привітання, представлення змісту основних частин, відповіді на питання, реагування на складні й незручні питання. Основні формули спілкування в ситуаціях, пов'язаних з участю в міжнародних наукових конференціях. Основні етапи підготовки публічного виступу. Вимоги до публічного виступу із презентацією результатів науково-дослідницької діяльності. Структура, розподіл часу на основні етапи презентації.

Політика курсу (особливості проведення навчальних занять): від студента очікується здатність відповідати на питання за вивченим матеріалом, здатність обговорювати дискусійні питання, активна участь у практичних заняттях та виконання самостійної роботи.

Технічне й програмне забезпечення/обладнання, наочність: персональний комп'ютер, проектор, екран/інтерактивна дошка.

Система оцінювання та вимоги: Оцінювання знань здобувачів вищої освіти здійснюється на основі результатів поточного та підсумкового контролю. Підсумкова оцінка є сумою балів, набраних під час поточного контролю та підсумкового контролю і вираховується за 100-бальною шкалою.

Поточний контроль здійснюється під час практичних занять. При оцінюванні на практичних заняттях враховується активна участь здобувачів вищої освіти у занятті, здатність відповідати на питання за вивченим матеріалом, обговорення дискусійних питань, виконання практичних завдань, самостійної роботи. Підсумковий контроль відбувається у формі екзамену, який складається з письмової та усної частини.

Таблиця 1. Максимальна вага поточного та підсумкового контролю у балах

Вид контролю	Максимальна вага поточного та підсумкового контролю у балах	Частина підсумкової оцінки у балах	Підсумкова оцінка
Поточний контроль		50	100
Практичні заняття	14		
Самостійна робота	36		
Підсумковий контроль		50	
Екзамен:			
Письмова частина	25		
Усна частина	25		

Таблиця 2. Внутрішня університетська шкала оцінювання

Оцінка за університетською шкалою	Оцінка за шкалою ЄКТС
90-100	A
78-89	B
65-77	C
58-64	D
50-57	E
35-49	FX (з можливістю повторного складання)
1-34	F (з обов'язковим повторним вивченням ОК)

Список рекомендованих джерел:

Основні

1. Silvia P. J. How to write a lot: a practical guide to productive academic writing. Washington: American Psychological Association, 2018. 150 p.
2. Методичні рекомендації для закладів вищої освіти з підтримки принципів академічної доброчесності. URL: <https://mon.gov.ua/>
3. Семенов О. М., Фаст О. Л. Академічне письмо: лінгвокультурологічний підхід: навч. посіб./Суми: СумДПУ імені А. С. Макаренка, 2015. 220 с.
4. Частник О.С., Частник С.В. Англomовні елементи наукової праці: Назва, Анотація, Резюме. A Practical Guide to Writing Research Paper Titles, Abstracts, Summaries : навчальний посібник. Х.: ХДАК, 2016. 158 с.
5. Яхонтова Т.В. Основи англomовного наукового письма: навчальний посібник для студентів, аспірантів і науковців. Львів: ПАІС, 2003. 218 с.

Додаткові

1. Слепович В.С. Пособие по английскому академическому письму и говорению. Academic Writing and Speaking Course Pack. Минск: ТетраСистемс, 2012. 176 с.
2. Тарнопольський О.Б. Writing Academically: A Coursebook for Teaching Academic Writing in English to Students of Linguistic Tertiary Educational Institutions. К.: Фірма «ІНКOC», 2006. 228 с.
3. Jordan R.R. English for Academic Purpose: A Guide and Resource book for Teachers / R.R.Jordan. Cambridge: Cambridge University Press.1997. 404 p.
4. Lunsford A. The St.Martin's handbook. / A. Lunsford, R. Connors, F.E. Horowitz.N.Y.: St.Martin's Press, 1995. 876 p.
5. Swales J.M. Academic Writing for Graduate Students: A Course for Nonnative Speakers of English / J.M.Swales, Ch.B.Feak. Michigan: The Univ. of Michigan Press, 1994. 253 p.

Інформаційні ресурси

1. Бібліотека БДПУ. URL: www.bdpu.org/library

2. Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського. URL: <http://www.nbuv.gov.ua>
3. Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
4. GoogleАкадемия. URL:<https://scholar.google.com>
5. Longman Dictionary of Contemporary English. URL: <https://www.ldoceonline.com>
6. <https://academic-englishuk.com/academic-style/>
7. <https://blog.wordvice.com/video-which-verb-tenses-should-i-use-in-a-research-paper/>
8. <https://www.thoughtco.com/writing-an-abstract-for-a-scientific-paper-609106>
9. <https://www.sciencedirect.com/journal/journal-of-english-for-academic-purposes>